



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหราชอาณาจักร	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๔ มกราคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	เทสโก้จะกำจัดพลาสติกที่ห่อหุ้มกระป๋องสินค้าจำนวนมากไว้ด้วยกัน		

เทสโก้กำลังพยายามกำจัดพลาสติกที่ห่อหุ้มกระป๋องสินค้าจำนวนมากไว้ด้วยกัน เพื่อลดปริมาณขยะลง

ซูเปอร์มาร์เก็ตยักษ์ใหญ่ กล่าวว่า จะกำจัดพลาสติกออกจากสิ่งแวดล้อม จำนวน ๓๕๐ ตันต่อปี

ซูเปอร์มาร์เก็ตที่ใหญ่ที่สุดของอังกฤษ ร่วมมือกับยักษ์ใหญ่อย่างไฮเนส (Heinz) และกรีนไจแอนท์ (Green Giant) เพื่อแทนที่พลาสติกที่ห่อหุ้มสินค้าจำนวนมากไว้ด้วยกัน โดยการซื้อจำนวนมาก

เทสโก้ กล่าวว่า ความเคลื่อนไหวดังกล่าวเป็นรูปแบบแรกของผู้ค้าปลีกรายใหญ่ในสหราชอาณาจักร

ทั้งนี้ กลุ่มปกป้องสิ่งแวดล้อมกรีนพีซชื่นชมการตัดสินใจในครั้งนี้ที่จะกำจัดสิ่งที่เรียกว่า “พลาสติกที่ไม่มีประโยชน์”

การเปลี่ยนแปลงนี้จะเริ่มขึ้นในวันที่ ๒ มีนาคม โดยเทสโก้จะหยุดส่งสินค้าหลายชิ้นที่ห่อหุ้มด้วยพลาสติกไว้ด้วยกันมากขึ้น สำหรับสินค้าบางตัวจะยังคงอยู่บนชั้นวางขาย เนื่องจากเทสโก้จะขายสินค้าที่ค้างสต็อกออก

เทสโก้ กล่าวว่า กว่าร้อยละ ๔๐ ของลูกค้าซื้อสินค้าที่รวมอยู่ในบรรจุภัณฑ์เดียวกันประเภทกระป๋อง จำนวน ๑๘๓,๐๐๐ ชิ้น จากร้านค้าของเทสโก้ทั้งหมดในแต่ละวัน บรรจุภัณฑ์ที่อยู่ในห่อเดียวกันที่เป็นถั่วต้มในซอสมะเขือเทศ ปลาทูน่า มะเขือเทศกระป๋อง และซूप เป็นของชำที่ลูกค้าซื้อบ่อยที่สุดในสหราชอาณาจักร

นายเดฟ เลวิส (Dave Lewis) ประธานกรรมการบริหารของเทสโก้ กล่าวว่า “เราจะกำจัดพลาสติกที่ไม่จำเป็นและไม่สามารถรีไซเคิลได้ออกจากเทสโก้

เมื่อปีที่ผ่านมาเทสโก้ (Tesco) เซนส์เบอร์รี่ส์ (Sainsbury's) อัสด้า (Asda) มอร์ริสัน (Morrisons) และเวทโรส (Waitrose) ให้สัญญาที่จะขจัด “พลาสติกสีดำ” ที่รีไซเคิลได้ยากออกจากชั้นที่วางขาย

จอร์เจียนา เดอ นอรอนฮา (Georgiana de Noronha) ประธานของคราฟท์เฮนซ์ (Kraft Heinz) ในยุโรปเหนือ กล่าวว่า “แม้เรารู้ว่าเราต้องดำเนินการมากกว่านี้ แต่การเริ่มต้นครั้งนี้ นับเป็นข่าวดีสำหรับสิ่งแวดล้อม”

\*\*\*\*\*

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.bbc.com/news/business-51223214">https://www.bbc.com/news/business-51223214</a>
วันที่พิมพ์ :	๓๑ มกราคม ๒๕๖๓

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๓ / ๘/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ทาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ